



***PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA  
COMMISSION D'ÉPURATION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON***

**DATE :** Le jeudi 23 août 2012 – 16 heures  
Centrale de traitement des eaux usées

**Présences :** Winston Pearce, ing., président  
E. Pitre, vice-président  
D. Baker, trésorier  
B. Hicks, commissaire  
C. Michaud, secrétaire  
C. Allain, directeur des opérations  
R. Richard, gestionnaire des projets spéciaux

1.0 Mot du président et adoption de l'ordre du jour

Le président souhaite la bienvenue aux personnes présentes.

Les points suivants sont ajoutés à l'ordre du jour :

4.3 – Mise au point sur l'étude énergétique d'exp. Consultants – C. Allain

5.3 – Analyse des recettes – D. Baker

C. Michaud **propose** l'adoption de l'ordre du jour avec modifications et E. Pitre **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2.0 Procès-verbal de la réunion précédente

2.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire du 19 juillet 2012

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification du procès-verbal de la réunion ordinaire du 19 juillet 2012 présenté dans les deux langues officielles et E. Pitre **appuie** la proposition. **Adoptée.**

2.2 Affaires découlant du procès-verbal du 19 juillet 2012

2.2.1 Commission des emprunts de capitaux par les municipalités - Rapport

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.2.2 Énergie NB – Modalités de paiement

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.2.3 Analyse des recettes

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.



2.2.4 Rapport de RV Anderson – Agrandissement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.2.5 Étude des égouts collecteurs de la CÉEUGM

Reporté à un point ultérieur de l'ordre du jour.

2.2.6 Demandes de propositions – Investissements bancaires

R. Richard signale que les invitations ont été envoyées et que le délai de réception des propositions est le 14 septembre 2012.

2.2.7 Examen des ressources humaines – P. Battah

Le président signale que P. Battah a terminé son examen et que son rapport est attendu au mois de septembre.

2.2.8 Distribution des budgets de 2012 aux municipalités.

R. Richard signale que la distribution aux municipalités est achevée.

3.0 Sommes à payer – Juillet 2012

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification des sommes à payer pour juin 2012 et D. Baker **appuie** la proposition. **Adoptée.**

**REMARQUE :** E. Pitre a quitté la réunion à ce moment en raison d'un autre engagement.

Le président signale qu'il s'agit aujourd'hui de la dernière participation officielle de M. Pitre aux réunions de la Commission et lui offre ses remerciements pour sa longue période de service. Une plaque commémorative est remise à M. Pitre.

4.0 Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 État d'avancement de la demande n° 340 de R. V. Anderson

C. Allain résume brièvement la planification en cours et les travaux de conception préliminaire réalisés par R.V. Anderson visant la station de pompage de la rue Virginia. C. Allain signale que l'ébauche du rapport est attendue aux fins de présentation à la réunion ordinaire de la Commission en septembre.

C. Allain a également repassé les objectifs et le contexte de l'étude d'évaluation des risques que mène RV Anderson sur la conduite sous-fluviale.

4.2 Centrale de compostage – Certificats de paiements n° 1 et n° 2 à Avondale

C. Michaud **propose**, sur la recommandation d'exp. Consultants et avec l'appui du directeur des opérations, l'approbation sans modification des Certificats de paiements n° 1 et n° 2 à Avondale Construction Ltd. visant le garage de la centrale de compostage de la CÉEUGM, et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée.**



Une discussion porte sur le processus d'approbation des « Travaux supplémentaires » et des futures demandes de paiement, et les membres demandent à C. Allain de présenter une recommandation quant au processus d'approbation pour de futurs « Travaux supplémentaires » dans ce projet. C. Allain fera le compte rendu à la prochaine réunion.

#### 4.3 Mise au point sur l'étude énergétique d'exp. Consultants

C. Allain fait la mise au point sur l'étude énergétique réalisée par exp. Consultants et sur l'état d'avancement.

C. Allain passe en revue les concepts et les enquêtes faisant partie de l'évaluation et de l'étude portant sur les utilisateurs d'énergie et sur les possibilités de réduire la consommation et de hausser l'efficacité au sein de nos opérations. Des concepts liés aux stations principales de pompage, aux systèmes d'éclairage, de chauffage et de ventilation et à la déshydratation des boues ont entre autres été abordés de manière générale.

C. Allain signale qu'une étude pilote en voie d'élaboration, visant l'extraction de la chaleur des eaux usées, présente un grand potentiel. D'autres renseignements seront présentés sous peu.

C. Allain confirme qu'il a reçu l'ébauche finale d'exp. Consultants et qu'il en poursuit l'étude. Le rapport final est attendu sous peu.

#### 5.0 Finances et administration

##### 5.1 Rapport financier mensuel – juin 2012

D. Baker donne un bref aperçu des états financiers. Il laisse entendre qu'aucune tendance inhabituelle n'est à signaler dans les états financiers présentés.

D. Baker **propose** l'approbation sans modification du rapport financier et B. Hicks **appuie** la proposition. **Adoptée.**

##### 5.2 Rétroaction sur l'exposé présenté au conseil de Riverview

D. Baker fait le survol de l'exposé présenté par C. Allain et lui-même au conseil municipal de Riverview le 13 août 2012. L'exposé a été fait à l'aide d'une projection PowerPoint.

Les points saillants étaient les suivants :

- L'historique de la CEEUGM
- La stratégie à long terme
- L'approche du paiement à l'usage
- Les fonds de réserve
- Chronique des tarifs aux usagers
- Nouvelle réglementation fédérale relative à l'environnement
- Contexte des hausses récentes des tarifs aux usagers.

D. Baker signale que la présentation a reçu bon accueil et que le conseil de Riverview a adopté une résolution visant la remise de la somme supplémentaire découlant de la hausse des tarifs aux usagers pour 2012.



### 5.3 Analyse des recettes

D. Baker offre des explications et signale le contexte de la méthode actuelle d'évaluation sur une base annuelle des unités équivalentes d'utilisateurs par AC Stevenson.

Aucune préoccupation n'est à signaler en ce moment et il est suggéré de s'en tenir au statu quo.

### 6.0 Divers - Général

Le président suggère d'aborder le point 6.4 à cette étape de l'ordre du jour parce que B. Hicks indique qu'il doit quitter la réunion.

### 6.4 Égout collecteur du ruisseau Babineau – Options issues de l'évaluation de la stratégie visant les égouts collecteurs à Dieppe

Une discussion détaillée porte sur le rapport de C. Allain en date du 21 août 2012 et le rapport de R.V. Anderson en date du 10 août 2012, comprenant la lettre de la ville de Dieppe en date du 15 juin 2012, au sujet du projet de réfection de l'égout collecteur du ruisseau Babineau.

Après la discussion en détail, une motion est proposée par C. Michaud et appuyée par D. Baker. Cependant, les personnes présentes conviennent de faire établir par le personnel sa formulation définitive qui respectera l'esprit de la discussion, et de la faire envoyer le jour suivant avant que la motion soit soumise au vote.

#### **REMARQUE : B. Hicks quitte la réunion**

La motion ci-dessous, confirmée par le président W. Pearce dans un courriel en date du 31 août, a été proposée par C. Michaud et **appuyée** par D. Baker. **Adoptée** avec une voix contre (B. Hicks).

#### **MOTION**

La CÉEUGM recommande que la ville de Dieppe entreprenne l'agrandissement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau pour le rendre conforme à la stratégie de transport à long terme de la CÉEUGM pour la ville de Dieppe, qui prévoit la dérivation des flux futurs issus du bassin de drainage du chemin Melanson et du bassin de drainage du ruisseau aux Renards.

La CÉEUGM a conclu à la nécessité, avant qu'elle n'engage des fonds aux fins de l'agrandissement de l'égout collecteur du ruisseau Babineau, ou de l'acquisition de l'égout collecteur du ruisseau Babineau ou de tout autre égout collecteur important dans Dieppe, Moncton ou Riverview, d'un examen évaluatif sur le réseau actuel des égouts collecteurs de la CÉEUGM, afin de déterminer si le réseau doit s'agrandir pour répondre aux besoins futurs. Cet examen évaluatif comprendra aussi l'élaboration de lignes directrices claires comportant des définitions, les titres de propriété, les formules de partage des coûts, les obligations de la CÉEUGM, notamment. La Commission entreprend cet examen évaluatif et l'achèvera dans les plus brefs délais avec la participation du comité technique conjoint de la Commission et des municipalités qui compte des représentants de Moncton, de Riverview et de Dieppe.

### 6.1 Note de service sur la facture mensuelle d'Énergie NB

R. Richard fait référence à sa note de service en date du 20 août 2012. Il est convenu de conserver la procédure actuelle de paiement jusqu'à ce qu'Énergie NB offre sa nouvelle « facturation collective » améliorée.



Il est convenu que le chèque mensuel à Énergie NB serait signé lorsque le montant exact de la facture sera connu. Les membres de la Commission conviennent de signer lorsque ce sera nécessaire.

## 6.2 Commission des emprunts de capitaux par les municipalités

R. Richard présente son rapport sommaire en date du 19 août 2012 sur les exigences auxquelles la Commission devra répondre dans sa demande d'approbation d'un emprunt en vue de projets d'immobilisation auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités.

## 6.3 Règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées

R. Richard présente son rapport sommaire en date du 17 août 2012 sur le nouveau règlement sur les effluents des systèmes d'assainissement des eaux usées, y compris l'échéancier de la CÉEUGM en vue de s'y conformer.

## 6.5 Association des eaux potables et usées du Canada atlantique (ACWWA)

C. Michaud **propose** l'approbation sans modification de la demande d'autorisation de déplacement de R. Richard afin d'assister à une rencontre de l'Association des eaux potables et usées du Canada atlantique (ACWWA) à Charlottetown, Î.-P.-É., et D. Baker **appuie** la proposition. **Adoptée.**

## 7.0 Winston Pearce

### 7.1 État d'avancement de la mise en œuvre du projet de loi 56

Le président signale qu'il communiquera avec les directeurs généraux des villes de Moncton, de Riverview et de Dieppe pour connaître l'état d'avancement du dossier des nominations et des nominations reconduites des représentants de chaque municipalité à la Commission d'épuration des eaux usées du Grand Moncton et la durée du mandat de chacun aux termes du projet de loi 56.

### 7.2 Garage de la centrale de compostage – Signature du contrat

Le président signale que tous les documents ont été signés.

### 7.3 Politique de la CÉEUGM sur les égouts collecteurs

Le sujet a été traité au point 6.4 de l'ordre du jour.

### 7.4 Budget des opérations en capital

Le président indique que la préparation du budget 2013 doit débiter bientôt afin qu'il soit prêt à présenter aux municipalités en conformité avec les exigences du projet de loi 56.

### 7.5 Besoin d'une réunion du comité technique au mois de septembre

Le président suggère qu'une deuxième réunion du comité technique conjoint des municipalités et de la CÉEUGM soit prévue à la mi-septembre

Le personnel assurera le suivi et confirmera la date de la réunion.



8.0 Prochaine réunion

La prochaine réunion mensuelle ordinaire est fixée au 20 septembre 2012 à 16 heures, à la Centrale.

Une réunion extraordinaire de la nouvelle mouture de la Commission sera convoquée avant la réunion mensuelle ordinaire, alors que tous les nouveaux membres auront été nommés. La date reste à être déterminée.

La levée de la séance est proposée par D. Baker à 20 heures.

Rédaction du procès-verbal :

Roland P. Richard, ing., FIC  
Gestionnaire des projets spéciaux

/sr